

Bản Điều Lệ về Quyền Hạn và Trách Nhiệm của Người Cư Ngụ

A. Mỗi người cư ngụ trong dịch vụ chăm sóc thường trực đều có *quyền*:

- sử dụng những quyền hạn cá nhân, dân sự, luật pháp và quyền hạn dành cho người tiêu dùng của mình một cách đầy đủ và thực sự;
- hưởng sự chăm sóc đầy đủ thích hợp với nhu cầu của mình;
- biết được đầy đủ những thông tin về tình trạng sức khỏe của riêng mình cũng như những phương thức điều trị có sẵn;
- được đối xử đàng hoàng với sự tôn trọng, và được sống mà không bị bóc lột, hành hạ, hoặc bỏ bê;
- được sống mà không bị kỳ thị hoặc ngược đãi, và không bị bắt buộc phải mang ơn những người chăm sóc hoặc cung cấp chỗ cư ngụ cho mình;
- được hưởng sự riêng tư cá nhân;
- được sống trong một môi trường an toàn, bảo đảm và giống như gia đình, và được tự do di chuyển trong phạm vi cũng như bên ngoài dịch vụ chăm sóc thường trực mà không bị hạn chế quá đáng;
- được đối xử và chấp nhận như một cá nhân, và được quan tâm đến những sở thích cá nhân cũng như được đối xử với sự tôn trọng;
- tiếp tục duy trì văn hóa cũng như đạo giáo riêng của mình và được duy trì ngôn ngữ theo ý thích của mình mà không bị kỳ thị;
- lựa chọn và duy trì những mối quan hệ xã giao và cá nhân với bất kỳ người nào khác mà không phải sợ sệt, bị phê phán hoặc hạn chế;
- tự do ngôn luận
- duy trì sự độc lập cá nhân, trong đó bao gồm việc được thừa nhận các trách nhiệm cá nhân cho chính những hành động và sự lựa chọn của mình, mặc dù một số hành động có thể mang yếu tố mạo hiểm mà người cư ngụ có quyền chấp nhận, và sau này sự việc đó sẽ không thể được dùng để ngăn cản hoặc hạn chế những hành động đó;
- duy trì việc tự kiểm soát mình, và tiếp tục có những quyết định về mọi phương diện cá nhân trong cuộc sống hàng ngày, các vấn đề tài chính và sở hữu của riêng mình;
- tham gia vào các sinh hoạt, giao thiệp và kết bạn do chính mình lựa chọn, cả bên trong lẫn bên ngoài dịch vụ chăm sóc thường trực;
- sử dụng các dịch vụ và tham gia các sinh hoạt có sẵn trong cộng đồng;
- được tham khảo ý kiến, và đóng góp ý kiến vào những quyết định về việc sắp xếp nơi ăn chốn ở trong dịch vụ chăm sóc thường trực;
- biết được những thông tin về các quyền hạn, việc chăm sóc và nơi trú ngụ của mình cũng như tất cả mọi thông tin liên quan tới mình;
- khiếu nại và đưa ra hành động để giải quyết những tranh cãi;
- sử dụng những dịch vụ đại diện bệnh vực và những cơ quan giải quyết khác; và
- không bị trả thù, hoặc sợ hãi bị trả thù dưới bất kỳ hình thức nào vì những hành động đòi quyền hạn của mình.

B. Mỗi người cư ngụ trong dịch vụ chăm sóc thường trực phải có *trách nhiệm*:

- tôn trọng quyền hạn và nhu cầu của những người khác trong dịch vụ chăm sóc thường trực, và tôn trọng mọi nhu cầu của cộng đồng dịch vụ chăm sóc thường trực một cách toàn bộ;
- tôn trọng quyền hạn của các nhân viên và chủ nhà để họ có thể làm việc trong một môi trường tự do mà không bị quấy rầy;
- tự chăm sóc sức khỏe cho chính mình nếu khả năng cho phép; và
- báo cho bác sĩ biết về quá trình bệnh án cũng như tình trạng sức khỏe hiện tại của mình nếu khả năng cho phép.